



# Eisbericht Nr. 089

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 089

Montag, den 13.04.2015

1

### Übersicht

In der nördlichen Bottenvik haben sich die Eisverhältnisse während des Wochenendes nicht viel verändert. Der Finnische Meerbusen ist weitgehend eisfrei geworden.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** *Saimaa See:* Im Nordteil liegt 10-25 cm dickes morsches Eis mit Öffnungen im Eisfeld. Im Südteil und auf dem Saimaa Kanal kommt überwiegend offenes Wasser vor. - **Russische Küste:** In der Vyborgbucht tritt offenes Wasser auf.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** Überwiegend eisfrei. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt morsches Eis.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis 9 sm südlich von Kemi 1 und Oulun portti sehr dichtes und aufgepresstes, 15-40 cm dickes Eis; das Eis ist stellenweise schwierig zu durchfahren, aber im Eisfeld kommen auch Öffnungen vor. In den inneren südlichen Schären tritt örtlich morsches Festeis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem, teilweise morschem Festeis bedeckt. Außerhalb des Festeises kommt westlich von 23° O überwiegend offenes Wasser vor. Nordöstlich der Linie Harufjärden – Marakallen – Oulun portti – Hailuoto liegt sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis mit teilweise schwierig zu durchfahrenden Presseisrücken.

### Overview

The ice conditions in the northern Bay of Bothnia have not changed very much during the week-end. The Gulf of Finland got mostly ice-free.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** *Lake Saimaa:* In the northern part there is 10-25 cm thick rotten ice with openings in the ice field. In the southern part and on the Saimaa Canal there is mostly open water. - **Russian Coast:** In the Vyborg Bay there is open water.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** Mostly ice free. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is rotten ice.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick fast ice. Farther outside there is up to 9 nm south of Kemi 1 and Oulun portti very close and ridged, 15-40 cm thick ice; the ice is difficult to force, in places, but there are also openings in the ice field. In the inner southern archipelago there is rotten fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick, partly rotten fast ice. Outside the fast ice there is west of 23° E mostly open water. North-east of the line Harufjärden – Marakallen – Oulun portti – Hailuoto there is very close 20-40 cm thick ice with ridges; the ice field is difficult to force, in places.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Die von West nach Ost über Skandinavien hinwegziehenden Tiefdruckgebiete sorgen in den nächsten vier Tagen im nördlichen Ostseeraum für wechselhaftes Wetter mit schwachen bis mäßigen Winden aus östlichen und nördlichen Richtungen. Die Lufttemperaturen im nördlichen Bottnischen Meerbusen werden nachts etwas unter dem Gefrierpunkt liegen und tagsüber bis auf +6° C ansteigen. Das Festeis wird auch in der Bottenvik zunehmend morsch. Außerdem wird sich die Eislage in der Bottenvik verbessern, da mit westlicher und südlicher Drift das kompakte Eis im Nordostteil sich auflockern wird.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Expected Ice Development**

Low pressure areas moving from the west to the east over Scandinavia will influence the weather situation in the northern region of the Baltic Sea during the next four days. The air temperatures in the northern Gulf of Bothnia will lie somewhat below freezing point in the nights and rise up to +6° C in the day time. The fast ice in the Bay of Bothnia becomes more and more rotten. Due to light and moderate winds from easterly and northerly directions the ice at sea in the Bay of Bothnia will drift westwards and southwards and will loosen thereby.

Dr. Schmelzer

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	II	07.04.
	<b>Southern Lake Saimaa and Saimaa Canal</b>	-	<b>cancelled</b>	<b>13.04.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IC	10.04.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	08.02.

**Information of the Icebreaker Services****Finland**

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and METEOR assist in the northern Lake Saimaa.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER assists in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 12.04.2015**

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6876
Kemi 2 – Kemi 1	5876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8496
Kattilankalla – Oulu 1	5886
Oulu 1, Seegebiet im SW	5876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	0//6

**Russische Föderation , 13.04.2015**

Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	1/91
Vyborg Hafen und Bucht	1192

**Schweden , 12.04.2015**

Karlsborg – Malören	8456
Malören, Seegebiet außerhalb	5336
Luleå – Björnklack	5446
Sandgrönn Fahrwasser	1226